

# Janusord

Et ord som kan ha to motsatte eller motstridende betydninger, kalt et janusord eller et autoantonym.

PUBLISERT 4. oktober 2013

---

Romernes gud Janus hadde ansikt både foran og bak på hodet og så samtidig gamleåret og framover mot det nye, derav januar. Ideen til dette stykket kommer fra *barnesakkyndighet*. Et mulig janusord, barn kan da ha sakkyndighet.

I norrønt kunne *fá* (få) bety å få og å gi. Et forterpet eksempel er at *forforde* for lite og å gi for mye. Her har vanlig bruk, *usus*, grepet inn; nå brukes det nesten bare om å gi for lite. *Suboptimalisere* kan brukes positivt om å dele et problem opp i mer håndterlige deler, men brukes oftere om å rote seg bort så en mister oversikten. Et *motstykke* er noe som svarer til noe annet, et sidestykke, men også en motsetning, kontrast. Å *die* er å få melk eller å gi melk. En *uttelling* er en utgift eller en positiv virkning. *Karantene* kan være et forbud eller en beskyttelse. Ord som *lære* og *låne* blir om nødvendig gjort entydige med et adverbial eller et objekt, *lære bort / lære engelsk, låne ut / låne penger*.

Endrede tilstander kan skape nye janusord. Når ørnen er en fredet fugl, er *ørnerov* kanskje ikke at den røver et spedbarn, men at fuglen selv blir røvet. På den annen side kan frekvens gripe inn og gjøre ordet entydig: De fleste stusser hvis de en sjelden gang ser at *politivold* har gått ut over politiet.

Skal vi være enige om å gjøre ordet *barnesakkyndighet* entydig ved bare å la det bety 'sakkyndighet om barn', til forskjell fra 'barns sakkyndighet'?

Dag Gundersen, ordbokredaktør og professor i nordisk språkvitenskap

*Teksten sto på trykk første gang i Tidsskrift for Norsk psykologforening, Vol 50, nummer 10, 2013, side 1024*